

L'AVENIR DU FRANÇAIS EN ÉDUCATION

STRATÉGIES ET SOLUTIONS



RHIZOME

Élaboration d'un répertoire de textes pluriels dans une
optique de justice sociale

Mars 2022



ACUFC

ASSOCIATION DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS
DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Ce rapport a été rédigé par Martine Cavanagh (Ph. D.) et Émilie Lavoie (étudiante) de l'Université de l'Alberta au Campus Saint-Jean pour le compte de l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC) qui tient à reconnaître le financement du Gouvernement du Canada.



SOMMAIRE EXÉCUTIF

Problématique

Dès l'entrée dans le système éducatif francophone et d'immersion, les élèves et les enseignants sont sujets aux forces qui promeuvent l'identité francophone. Cette identité reflète la norme du groupe dominant : blanche, cisgenre, hétérosexuelle, francophone maîtrisant l'anglais, chrétienne, de classe moyenne, sans difficulté d'apprentissage, sans handicap et ne souffrant pas de trouble de santé mentale. À l'école, l'apprentissage se fait en grande partie à travers l'exploitation de textes de différents genres. Pourtant, plusieurs élèves minorisés ne sentent pas qu'ils sont représentés dans le matériel scolaire et en particulier dans les textes utilisés pour enseigner. Sans même le vouloir, l'école promeut les inégalités en faisant abstraction des différences (à plusieurs niveaux) entre les élèves, en effaçant certaines perspectives et en rendant certaines voix muettes. Pour pallier ce problème, nous avons élaboré un répertoire de textes représentant les identités plurielles et complexes, dans un objectif de justice sociale et d'amélioration des pratiques inclusives.

Rhizome

Pour contrer l'exclusion de certaines perspectives, expériences et voix, nous avons créé Rhizome. Rhizome est un site internet qui comporte deux volets. Le premier volet se concentre sur la réception de textes provenant de plumes minorisées. Pour faire référence aux auteurs et autrices, nous avons retenu l'expression épiciène 'plume minorisée' dans le respect des identités non-genrées ou fluides. Le second volet répertorie les textes pour faciliter leur usage en milieu scolaire et permettre aux enseignants de mettre de l'avant des voix traditionnellement muettes. Les textes soumis par l'entremise du site et retenus seront éventuellement publiés et répertoriés en fonction de leur genre.

Processus de création de Rhizome

- 1) Identification des genres textuels enseignés en 4e-6e année et de leurs caractéristiques.
- 2) Création d'un site internet (pilote)
- 3) Élaboration de critères pour la rétention et la publication des textes
- 4) Établissement de partenariats (scolaires et communautaires) pour la recherche de **plumes**.
 - Présentation du site à des intervenants scolaires (enseignants, conseillers pédagogiques, animateurs culturels, direction générale)
 - Présentation du site à des organismes communautaires (Association franco-yukonnaise, la Fédération jeunesse canadienne-française (FJCF), ACPI, FrancoQueer, FrancoQueer de l'Ouest, Jeux de la francophonie, Français pour l'avenir, Canadian Parents for French (Alberta, CB et Yukon))

- 5) Sélection des partenaires pour une première ronde de recherche de textes
 - Ateliers avec trois partenaires scolaires pour l'obtention de textes
 - (à venir) Appel à contribution auprès de trois partenaires communautaires pour l'obtention de textes
- 6) Sélection des textes pour publication sur le site Rhizome (voir résultats pratiques)

Résultats pratiques

- 1) Nous avons établi une **liste de critères pour la sélection des textes**. Ces critères sont publics et servent de guide à la rédaction des textes. Pour être considérés, les textes doivent être rédigés par une plume minorisée et s'ancrer dans un genre textuel que l'on enseigne de la 4^e à la 8^e année (pour la liste des genres, voir Annexe 1). Ensuite, les textes doivent répondre à *l'un* des critères suivants :
 - puiser dans des pratiques plurilingues (inclure des mots, un style, une texture provenant d'une autre langue que le français) ;
 - offrir une représentation authentique (mettre un individu minorisé à l'avant-plan du texte, de manière authentique, nuancée et non-stéréotypée) ;
 - traiter de sujets généralement sensibles, oubliés ou mis de côté au primaire ;
 - traiter d'un sujet général et commun, mais avec une perspective propre à l'expérience minorisée ;
 - être une traduction ou une adaptation d'un texte culturellement important, en retenant les caractéristiques originales (ex. structure, textures, figures de styles).
- 2) Nous avons reçu un total de 239 textes, dont 187 portant sur le même sujet (du concours national de rédaction de Français pour l'avenir). Nous avons lu et analysé 47 textes. Jusqu'à maintenant, nous avons retenu 21 textes (pour une vue d'ensemble, voir l'Annexe 2) :
 - 5 proviennent des milieux communautaires et sont rédigés par des adultes minorisés
 - 16 proviennent du milieu scolaire et sont rédigés par des étudiants et élèves minorisés.

Conclusions et recommandations

Cette première mouture d'un répertoire de textes pour contrer l'exclusion de certaines perspectives, expériences et voix minorisées, a été accueillie avec un niveau d'enthousiasme dépassant nos attentes. La réponse positive et soutien offert par l'entremise des partenaires communautaires démontre un réel désir de s'engager dans un tel projet. Les textes recueillis par l'entremise d'un atelier en milieu scolaire (au secondaire) sont percutants et émouvants, de par leur authenticité et par la maturité dont ils sont empreints. Le répertoire répond à un besoin palpable en éducation. À la lumière de nos partenariats et des expériences des derniers mois, nous sommes en mesure d'émettre cinq recommandations afin de poursuivre le processus de cueillette de textes, de bonifier Rhizome, de faire connaître le site internet et de mieux comprendre l'expérience des utilisateurs :

➤ **Pour continuer à alimenter le répertoire de textes :**

- a) Poursuivre la formalisation d'ententes pancanadiennes auprès de partenaires scolaires et communautaires ;
- b) Préparer des ateliers pour inciter et soutenir les enseignants du secondaire à faire écrire leurs élèves pour Rhizome ;
- c) Contacter des auteurs établis, en ciblant divers groupes minorisés encore sous-représentés dans la banque (ex. plume autochtone ou métisse).

➤ **Pour assurer la qualité des textes et du site internet :**

- a) Embaucher un réviseur linguistique ;
- b) Travailler avec un programmeur web pour créer un site internet intégrant un moteur de recherche qui permettrait aux enseignants de trouver un texte en fonction de plusieurs critères (ex. genre, groupe minorisé, thème, niveau de difficulté) ;
- c) Ajouter une fonction au site internet qui permettrait aux utilisateurs de partager les activités pédagogiques développées en lien avec les textes.

➤ **Pour faciliter l'utilisation de Rhizome à travers les programmes éducatifs (ex. français langue maternelle, francisation, immersion, français langue seconde, élèves à besoins particuliers, etc.) :**

- a) Recruter trois évaluateurs afin de coter les textes selon leur niveau de difficulté, en suivant l'échelle utilisée par l'ACPI ;
- b) Enregistrer et fournir un fichier audio pour chaque texte ;
- c) Développer des fiches pédagogiques pour les textes (à l'interne ou en partenariat avec des institutions scolaires) afin d'appuyer les enseignants ;
- d) Garnir le répertoire du plus grand nombre de textes possibles, de la 4e à la 12e année.

➤ **Pour faire connaître Rhizome et mettre le répertoire à la disposition d'un grand nombre d'utilisateurs potentiels :**

- a) Préparer une présentation pour les congrès nationaux (ex. ACELF, ACPI), provinciaux et territoriaux (ex. Congrès ATA) ;
- b) Préparer une capsule vidéo pour les sites internet des diverses associations canadienne ;
- c) Établir une stratégie pour la présence sur les réseaux sociaux et plateformes en ligne ;
- d) Développer des ateliers pour présenter le répertoire auprès de futurs enseignants, d'enseignants et de conseillers pédagogiques.

- **Pour évaluer l'impact de Rhizome pour les usagers et des collaborateur (plumes) :**
- a) Recueillir des données qualitatives sur l'expérience des plumes minorisées dont le texte a été retenu ; des enseignants ayant participé avec leurs élèves à l'écriture de textes pour le répertoire ; des enseignants ayant exploité des textes du répertoire.
 - b) Recueillir des données quantitatives pour établir un profil des usagers et des collaborateurs ;
 - c) Recueillir des données quantitatives sur les textes soumis et publiés afin d'en vérifier la distribution et assurer un équilibre (à la fois des genres, des thèmes, des axes de minorisation

TABLE DES MATIÈRES

SOMMAIRE EXÉCUTIF	3
RAPPORT DÉTAILLÉ	8
Problématique.....	8
Présentation du modèle de recherche collaborative	9
RÉSULTATS DE NATURE THÉORIQUE	11
De racisé à minorisé/D’antiraciste à justice sociale	11
Le modèle d’enseignement de l’écrit par les genres textuels	12
Réflexion des milieux scolaires.....	12
RÉSULTATS DE NATURE PRATIQUE	14
Le répertoire Rhizome, en quelques mots.....	14
L’établissement de partenariats pour la recherche de plumes et de textes	14
Les critères de sélection de texte.....	16
Les textes reçus et retenus	17
DISSÉMINATIONS ET RECOMMANDATIONS	18
Disséminations effectuées	18
Disséminations à venir	18
CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS	20
RÉFÉRENCES 22	
Annexe 1 – Genres textuels.....	24
Annexe 2 – Coup d’œil sur les textes retenus.....	25
Annexe 3 – Liens aux documents et contributions.....	28

RAPPORT DÉTAILLÉ

Problématique

L'importance de la lecture n'est plus à démontrer. Cet acte pluridimensionnel, qui s'effectue maintenant à travers plusieurs modes, comporte des dimensions cognitive, culturelle, sociale, institutionnelle et psychoaffective (Mangen & derWeel, 2016). Dans un modèle de littératie équilibrée, l'apprentissage de la lecture est interdépendant de la communication orale et de l'écriture. L'écriture et la lecture se soutiennent dans l'acquisition du vocabulaire, la précision de l'orthographe ainsi que dans la découverte et la mise en application des règles grammaticales (Nadon, 2011). La fluidité en lecture est aussi un prédicteur des habiletés de compréhension et la lecture de textes permet de travailler le décodage et la compréhension simultanément (Giasson 2003, Presley et Allington, 2015). Sur le plan de la motivation scolaire, l'élève qui se perçoit comme un lecteur compétent et qui trouve des textes à sa pointure et à son goût sera motivé à apprendre à lire et à lire pour apprendre (Miller, 2012). La lecture et la réflexion sur les éléments des textes permettent à l'élève d'acquérir les connaissances lexicales, sémantiques et syntaxiques qui servent d'assises à l'apprentissage de l'écriture de textes (NB, 2015, CMEC, 2008).

Afin de répondre aux difficultés en écriture des élèves en milieu minoritaire, certains chercheurs ont développé des séquences didactiques en s'insérant dans l'enseignement des stratégies d'écriture par l'entremise des genres textuels (Blain et Cavanagh, 2015 ; Cavanagh et Blain, 2016). La notion de genre résulte du regroupement des textes en catégories selon leurs caractéristiques communes au niveau de leur structure, de l'intention de communication et des procédés linguistiques utilisés (Adam, 2020). Lors de la proposition initiale de ce projet, nous nous basions sur la notion de genre comme construction culturelle. Cela signifie que les genres présentent des caractéristiques qui varient d'une culture à l'autre (Chartrand, Bruneau et Sénéchal, 2015). Nous avançons qu'en dépit de ce constat, la dimension culturelle est rarement prise en compte dans les textes utilisés pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture, ce qui n'est pas sans conséquence pour les élèves issus de groupes minorisés. En effet, les recherches soulignent que la sous-représentativité des minorités visibles et des variations ethno-linguistiques ou ethnoculturelles dans le matériel pédagogique ainsi que l'utilisation d'un matériel trop éloigné des préoccupations et des réalités des élèves des groupes minorisés constituent deux facteurs maintenant les iniquités systémiques (Apple et Beane, 2007 ; Kincheloe et McLaren, 2007). Ainsi, pour des raisons de justice sociale et d'équité, nous souhaitons nous pencher sur la question des textes qu'exploitent les enseignants en salle de classe. L'exclusion des représentations, des perspectives, des expériences et des voix [autochtones, racisées](#) ou [minorisées](#) maintient les iniquités systémiques (Wortham et Reyes, 2011). Bien que la littérature jeunesse améliore l'offre d'œuvres inclusives et authentiques à explorer en littératie. Toutefois, les courts textes littéraires ou les textes courants servant de modèles à l'écriture dans les pédagogies centrées sur le genre sont difficiles à repérer.

Présentation du modèle de recherche collaborative

Dans l'optique d'une pédagogie culturellement durable des littératies (PCDL ; *culturally sustaining literacies*), les approches collaboratives de recherche-action sont congruentes avec les positions épistémologiques et les valeurs sociales sous-jacentes à celles-ci. Ce projet précis, initialement celui d'élaborer un répertoire de textes pour favoriser un enseignement antiraciste de la littératie, évoque aussi des liens serrés et co-constitutifs entre la recherche et la pratique. De suite, le modèle de recherche collaborative de Desgagnés, Bednarz, Lebuis, Poirier et Couture (2001) mettant à l'avant-plan la double dimension de recherche-pratique a été retenu pour cette recherche. Une brève section s'attarde à l'explication des composantes du modèle. Les résultats de natures théorique et pratique sont ensuite partagés.

Au cœur du modèle collaboratif se positionne une activité réflexive, pour laquelle les praticiens (enseignants, plumes minorisés, maîtres formateurs, partenaires communautaires) et chercheurs sont invités à explorer ensemble un aspect pratique d'intérêt commun. Dans le modèle original, les auteurs parlent d'un aspect « de la » pratique, mais dans le cadre de ce projet, on parle de l'aspect pratique en tant qu'outil (le répertoire de textes) et de son usage potentiel dans la pratique éducative. Les activités réflexives s'appuient sur l'explicitation et l'analyse des outils ou de l'expérience vécue, sous l'angle de l'intérêt commun défini par le projet. C'est dire que la réflexion est aménagée afin qu'elle favorise une « conversation », pour emprunter à Schön (1991), entre la pratique (des enseignants) et le retour réflexif sur cette pratique (entre praticiens et chercheurs).

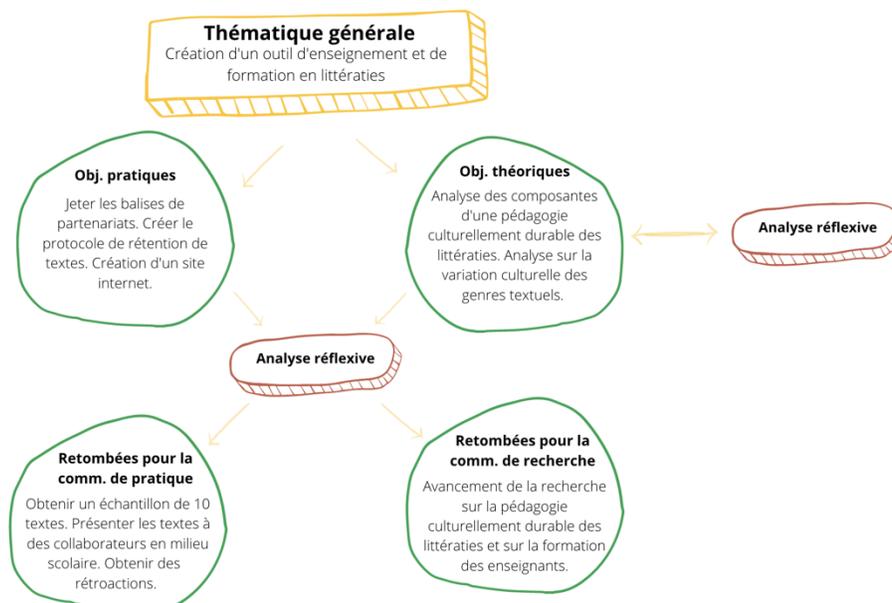


Figure 1. Adaptation du modèle de recherche collaborative de Desgagnés, Bednarz, Lebuis, Poirier et Couture (2001).

Concrètement, cela s'effectue par des rencontres régulières entre des acteurs-clés du projet (de la pratique et de la recherche), afin de co-élaborer les savoirs pratiques/d'action et les savoirs théoriques/savants. L'activité réflexive sert alors à la fois d'une occasion de formation pratique et de recherche.

Les activités réflexives entre les deux co-chercheuses étaient régulières (hebdomadaires) et la chercheuse en lien direct avec les acteurs scolaires et communautaires offrait une place à la réflexion à chaque rencontre avec eux.

Deux résultats théoriques importants découlent de ce projet. D'abord, dès le premier débroussaillage de la littérature en lien avec les objectifs théoriques du projet, celui-ci a pris une bifurcation importante suite à une activité pratique avec de futurs enseignants (octobre 2021) encadrée par les chercheuses et la conversation réflexive ayant suivi. Un premier résultat se veut être la suite de cette importante bifurcation, celle-ci ayant mené à l'élargissement du projet initial. L'autre résultat issu de ces activités réflexives s'articule surtout autour du modèle d'enseignement de l'écriture développé par Cavanagh (2006, 2010) et expérimenté dans le cadre de différents genres de texte par Cavanagh (2012, 2014) et Cavanagh et Blain (2015, 2016, 2017).

Ce modèle, conçu selon une approche de psychologie cognitive, est axé sur l'enseignement explicite de stratégies rédactionnelles spécifiques au genre de texte visé. Il met à profit la notion d'échafaudage à toutes les étapes de la démarche d'apprentissage en accordant une place centrale au schéma textuel qui représente visuellement la structure du texte à produire. Du côté des résultats pratiques, ils sont plus nombreux puisque nous visions l'élaboration d'un outil pratique. Ainsi nous présenterons le répertoire Rhizome, les partenariats établis, le processus de sélection et de publication de textes ainsi que les textes retenus jusqu'à maintenant.

RÉSULTATS DE NATURE THÉORIQUE

De racisé à minorisé/D'antiraciste à justice sociale

Dans le cadre de réflexions continues entre les chercheuses et par la richesse des textes que de futurs enseignants eux-mêmes minorisés ont produits dans le cadre d'un cours de didactique de l'écrit, nous avons modifié l'orientation du projet. Nous proposons de répondre au besoin criant de textes pour l'enseignement de la littérature, avec le but premier de soutenir les identités et les perspectives minorisées. Nous plaçons d'ailleurs la minorisation dans une perspective intersectionnelle (Crenshaw, 1989 ; Hills Collins, 2016). De suite, en nous penchant sur la notion de représentativité, nous avons pris conscience de l'ampleur des besoins pour les élèves issus des groupes minorisés. Au-delà de l'absence de prise en compte de la variation culturelle des genres textuels, les perspectives, les répertoires, les savoirs des groupes minorisés sont très peu présents dans le matériel scolaire. Dès l'entrée dans le système éducatif (Paris, 2012 ; Paris & Alim, 2014), nous sommes exposés à l'agenda dominant du biculturalisme et du bilinguisme canadien. Toutefois, le milieu minoritaire se dote d'un penchant monoculturel et unilingue, dans le but de préserver l'identité francophone (Brisson, 2021). Nous sommes également exposés aux normes du groupe dominant détenant le pouvoir d'action sociale et politique d'instaurer ces normes, s'octroyant de facto un privilège vis-à-vis des individus qui n'y cadrent pas. De suite, le groupe dominant s'assure de préserver son statut privilégié en utilisant divers mécanismes opprimants (Nadal, 2013). On peut affirmer que la norme dominante en milieu scolaire francophone est blanche, cisgenre, hétérosexuelle, francophone maîtrisant l'anglais, chrétienne, de classe moyenne, sans difficulté d'apprentissage, sans handicap et ne souffrant pas de trouble de santé mentale. Sous le joug de cette norme, les groupes minorisés sont mis en exergue.

Ce projet repensé est donc d'élaborer un répertoire de textes pluriels pour un enseignement dans l'optique de la justice sociale. Nous avons donc jeté les bases d'un répertoire de textes écrits par des collaborateurs-participants qui s'identifient comme minorisés (par la race, l'ethnie, la mixité ; l'autochtonie ; la langue ou la culture familiale ; l'identité ou l'expression de genre ; l'orientation sexuelle ; le milieu socioéconomique ; les habiletés physiques ou motrices ; une neuroatypie ; un trouble d'apprentissage ou besoin particulier ; un trouble de santé mentale), au Canada. Leur collaboration est nécessaire pour réellement contrebalancer la prépondérance de textes issus de la culture prédominante, mais aussi pour explorer leur expérience de collaborateur-participant dans une telle démarche.

Le modèle d'enseignement de l'écrit par les genres textuels

L'expérience d'élaboration de Rhizome dans une perspective de justice sociale nous a amenées à nous interroger, non pas sur le modèle d'enseignement de l'écriture de Cavanagh comme tel, mais plutôt sur le matériel utilisé dans le contexte de sa mise en œuvre auprès des futur.es enseignant.es afin que ceux-ci puissent s'appropriier le modèle et s'en inspirer pour monter leur propre séquence didactique sur un genre de texte particulier. Ainsi, notre plus grande prise de conscience se situe au niveau des textes-modèles utilisés comme support à l'apprentissage dans la première phase de la démarche proposée pour permettre aux élèves de s'appropriier les caractéristiques du genre de texte visé. A la lumière de nos nouvelles connaissances sur l'importance d'adopter une pédagogie culturellement durable (*culturally sustainable*), nous nous sommes rendues compte que les thèmes abordés dans les textes étudiés rejoignaient peu les préoccupations des élèves minorisés. Quant aux structures textuelles mise de l'avant pour encadrer l'apprentissage d'un genre de texte donné, nous avons pris conscience de notre tendance à privilégier une perspective très eurocentrée concernant la manière dont les textes sont organisés. En sommes, nos lectures dans le domaine de l'enseignement de la littérature dans une perspective de justice sociale, nous ont amenées à mieux saisir l'importance de la dimension culturelle dans les textes présentés aux élèves et à repenser nos pratiques pédagogiques afin que les élèves minorisés puissent se reconnaître dans les supports utilisés pour favoriser le développement de leurs compétences langagières.

Réflexion des milieux scolaires

Généralement, lors de la présentation de la problématique à des partenaires scolaires et communautaires, il est convenu que les deux réflexions avancées ci-haut et les considérations qui en découlent sont une lecture juste de ce que les enseignants remarquent et un reflet du décalage et de l'inconfort que peuvent vivre les individus minorisés en classe. La solution proposée du répertoire est reçue avec entrain :

Iels ont ADORÉ. Les commentaires étaient super positifs. Iels embarquent vraiment dans ton projet, comprennent sa valeur. Une tâche authentique comme celle-ci, c'est magique (pour les élèves et pour moi). Enseignante 11e-12e (Ontario)

(...) j'aimerais vous remercier pour l'opportunité que vous m'avez accordée pour partager un message qui me tient particulièrement à cœur. Élève, 12e année (Ontario)

Je travaille fort pour te donner un temps d'antenne au conseil car je suis emballé par ton projet et j'y crois fermement ! Enseignante en affectation spéciale, volet pédagogique (Ontario)

(...) je trouve ton projet des plus pertinents, autant sur le plan culturel que pédagogique.
Enseignant, programme spécialisé en écriture (Ontario)

Il va sans dire, en présentant Rhizome comme une solution potentielle, la réponse obtenue est généralement enthousiaste. Les partenaires scolaires potentiels ont tout de même formulé une série de recommandations, dont la plupart se trouvent dans la section à cet effet. De par la nature perçue comme sensible des thématiques proposées par Rhizome, les conseils scolaires contactés veulent d'abord cibler des enseignants spécifiques pour la mise en place de projets d'écriture pour Rhizome ou pour l'usage de Rhizome comme répertoire de textes.

RÉSULTATS DE NATURE PRATIQUE

Le répertoire Rhizome, en quelques mots

Pour contrer l'exclusion de certaines perspectives, expériences et voix, nous avons créé le site internet [Rhizome](#), qui comporte deux volets. Le premier volet se concentre sur la réception de textes provenant de plumes minorisées. Pour faire référence aux auteurs et autrices, nous avons retenu l'expression épiciène 'plume minorisée' dans le respect des identités non-genrées ou fluides. Le second volet répertorie les textes pour faciliter leur usage en milieu scolaire et permettre aux enseignants de mettre de l'avant des voix traditionnellement muettes. Les textes soumis par l'entremise du site et retenus seront éventuellement publiés et répertoriés en fonction de leur genre. Pour créer Rhizome, nous avons suivi les étapes suivantes :

- 1) Identification des genres textuels enseignés en 4e-6e année et de leurs caractéristiques.
- 2) Création d'un site internet (pilote)
- 3) Élaboration de critères pour la rétention et la publication des textes
- 4) Établissement de partenariats (scolaires et communautaires) pour la recherche de *plumes*.
 - Présentation du site à des intervenants scolaires (enseignants, conseillers pédagogiques, animateurs culturels, direction générale)
 - Présentation du site à des organismes communautaires (Association franco-yukonnaise, la Fédération jeunesse canadienne-française (FJCF), ACPI, FrancoQueer, FrancoQueer de l'Ouest, Jeux de la francophonie, Français pour l'avenir, Canadian Parents for French (Alberta, CB et Yukon))
- 5) Sélection des partenaires pour une première ronde de recherche de textes
 - Ateliers avec trois partenaires scolaires pour l'obtention de textes
 - (à venir) Appel à contribution auprès de trois partenaires communautaires pour l'obtention de textes
- 6) Sélection des textes pour publication sur le site Rhizome (voir résultats pratiques)

L'établissement de partenariats pour la recherche de plumes et de textes

Nous avons comme objectif de rendre public l'appel de textes afin de trouver des plumes minorisées. Pour ce faire, nous avons négocié et établi des partenariats avec plusieurs organismes communautaires et cherchons à solidifier des ententes avec des partenaires scolaires à travers le Canada.

Partenaires communautaires

Les partenaires communautaires qui se sont engagés formellement (avec entente) ou informellement (en attente d'une entente) sont : l'Association franco-yukonnaise, la Fédération jeunesse canadienne-française (FJCF), FrancoQueer, FrancoQueer de l'Ouest, Jeux de la francophonie et Français pour l'avenir (FPA). Les partenaires communautaires se sont engagés à diffuser l'appel de textes dans leurs réseaux respectifs lorsque le site internet serait prêt. Vis à vis des engagements spécifiques aux partenaires, [Français pour l'avenir](#) envisage un partenariat formel pour leur concours national de rédaction. Les détails restent à finaliser, mais il a été évoqué que les textes des gagnants nationaux, ou alors une sélection spéciale, pourraient faire l'objet d'une publication sur Rhizome. [FrancoQueer](#) s'est engagé au soutien à la révision linguistique des textes rédigés en utilisant une grammaire neutre et inclusive. Les [Jeux de la francophonie canadienne](#) prévoyaient inclure Rhizome dans la compétition par l'entremise de leurs disciplines Médias et Action Citoyenne et espéraient aussi nous offrir une plateforme pour une lecture de certains textes durant une cérémonie, ou comme ouverture à la compétition d'art oratoire. Malheureusement, les Jeux 2022 ont été annulés. Une discussion a eu lieu avec l'Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI) qui aimerait collaborer si nous sommes en mesure d'adapter le répertoire à certaines demandes spécifiques afin de le rendre plus directement utilisable en contexte d'immersion.

Partenaires scolaires

En ce qui a trait aux partenaires scolaires, l'officialisation des ententes est plus difficile. Dans un échantillon de convenance, nous avons contacté les conseillers pédagogiques de trois conseils scolaires afin de leur présenter Rhizome et de sonder l'intérêt des enseignants du secondaire à collaborer pour garnir la banque avec des textes de leurs élèves. Malgré l'enthousiasme des conseillers pédagogiques avec qui nous avons échangé aux CECCE et CEPEO (Ontario) ou à la CSFY (Yukon), il faut d'abord obtenir le feu vert des directions générales. L'accès le plus direct aux directions générales des conseils scolaires francophones hors Québec se ferait idéalement par l'entremise du Réseau des directions générales de l'éducation (RNDGE) de la Fédération nationale des conseils scolaires francophones. Avec l'impact considérable des restrictions sanitaires sur les directions générales, nous n'avons pu présenter Rhizome lors de leurs réunions. Toutefois, les conseillers pédagogiques sont emballés par le projet et sont persuadés que plusieurs enseignants du secondaire voudront intégrer, dans leurs unités déjà articulées autour de genres textuels, un projet d'écriture de textes pour le répertoire Rhizome. Ils sont aussi d'avis que les enseignants du primaire seront très intéressés par l'existence d'une telle banque et que des activités de sensibilisation et de formation pourraient être organisées. Finalement, les conseillers pédagogiques notent aussi la pertinence du projet puisque plusieurs comités ont été nouvellement formés pour la question de la représentativité et de la manière d'aborder des sujets difficiles (ex. racisme, thérapie de réassignation de genre) en classe. Deux conseillers pédagogiques croient que l'entrée par les textes est une occasion authentique d'entamer des conversations importantes avec les élèves du primaire au sujet de l'équité et de la justice sociale.

Les critères de sélection de texte

Nous avons comme objectif d'élaborer des critères pour s'assurer que les textes répondent au manque de ressources textuelles pour enseigner la littérature en soutenant la justice sociale.

Critères établis

Pour être considérés, les textes doivent être rédigés par une plume minorisée et s'ancrer dans un genre textuel que l'on enseigne de la 4^e à la 8^e année : (le récit réaliste, le récit de création, la lettre d'opinion, le conte, la légende, la critique d'événement ou de produit culturel, la biographie ou le portrait, le texte explicatif, l'article encyclopédique, le texte descriptif, la poésie). Ces genres sont affichés sur le site de Rhizome et des ressources rédactionnelles pour chaque genre sont fournies. Ensuite, les textes doivent répondre à *l'un* des critères suivants :

- 1) puiser dans des pratiques plurilingues (inclure des mots, un style, une texture provenant d'une autre langue que le français) ;
- 2) offrir une représentation authentique (mettre un individu minorisé à l'avant-plan du texte, de manière authentique, nuancée et non-stéréotypée) ;
- 3) traiter de sujets généralement oubliés ou mis de côté au primaire ;
- 4) traiter d'un sujet général et commun, mais avec une perspective propre à l'expérience minorisée ;
- 5) être une traduction ou une adaptation d'un texte culturellement important, en retenant les caractéristiques originales (ex. structure, textures, figures de styles).

Processus collaboratif de révision

Afin de s'assurer de la cohérence entre les objectifs de justice sociale et d'inclusion des voix typiquement mises en sourdine, nous avons élaboré un processus collaboratif de révision. Pour éviter de modifier la nature minorisée d'un texte à travers le processus d'édition, les textes préalablement retenus doivent ensuite être révisés. Ainsi, les textes peuvent être retenus :

- sur condition d'une révision linguistique (effectuée surtout par Rhizome) avant la publication ;
- sur condition d'une révision linguistique (effectuée surtout par Rhizome) et structurelle avant la publication ;
- sur condition d'une révision structurelle avant la publication.

Il est préférable d'assurer la révision linguistique, à moins que les textes ne soient plurilingues ou mobilisent des pratiques translangagières. À ce moment, force est d'admettre la limite de nos capacités de révision. Quant à la révision structurelle, elle s'effectue en collaboration avec la

plume ayant soumis le texte, afin de comprendre si certains aspects stylistiques ou structuraux s'expliquent par une variation culturelle dans l'écriture.

Les textes reçus et retenus

Nous avons comme objectif de recueillir des textes pour divers genres textuels enseignés dans le programme d'étude albertain, de la 4^e à la 6^e année ; d'analyser et catégoriser les textes recueillis ; et de concevoir du matériel d'accompagnement pédagogique. Nous avons encore plusieurs textes à dépouiller avant de pouvoir chiffrer le nombre de textes retenus durant cette première mouture. *Français pour l'avenir*, qui lance chaque année un concours national d'écriture, nous a transféré 187 textes à considérer, tous portant sur le même sujet. De plus, nous avons mené un atelier sur la représentativité identitaire dans le cadre d'un cours de français, dans une école d'Ottawa. Dix des dix-sept textes rédigés ont été retenus pour Rhizome. Ensuite, de bouche à oreille, nous avons obtenu 5 textes de plumes adultes provenant de la communauté. La liste des titres se trouve à l'Annexe 2.

DISSÉMINATIONS ET RECOMMANDATIONS

Outre l'élaboration du répertoire, nous avons comme objectif de présenter les textes dans le cadre d'un atelier de perfectionnement professionnel sur l'enseignement de la littératie au 2^{ième} cycle du primaire. Ces perfectionnements nourrissent la relation entre la recherche et la pratique du modèle de recherche adopté. Nous avons finalement présenté le répertoire lors de trois occasions de perfectionnement professionnel, et une fois auprès d'élèves du secondaire. Pour voir les liens relatifs aux contenus présentés lors de ces disséminations, voir l'annexe 3.

Disséminations effectuées

Cavanagh, M. et Lavoie E. *La variation culturelle dans les genres textuels*. EDU M 344 - Littératie 4e à 6e année, Edmonton (Alberta), octobre 2021.

Lavoie E. et Cavanagh M. *Répertoire de textes pour vitaliser les perspectives minorisées au 2^e cycle du primaire*, Congrès de la Calgary City Teachers' Convention of the Alberta Teachers' Association (CCTCA), Edmonton (Alberta), le 18 février 2022.

Lavoie E. Atelier #1 - *La diversité dans les écrits*, Atelier - Focus Action Sociale, Ottawa (Ontario), le 12 janvier 2022.

Lavoie E. Atelier #2 - *Rhizome : Prendre plume* - Focus Action Sociale, Ottawa (Ontario), le 19 janvier 2022.

Cavanagh, M. *La variation culturelle dans les genres textuels*. M EDU (513) - Apprendre à lire et à écrire différents genres de textes, Edmonton (Alberta), février 2022.

Disséminations à venir

Rhizome pourrait être mis à contribution pour le projet doctoral de l'étudiante ci-haut nommée. Le répertoire deviendrait un outil essentiel à sa recherche doctorale et les nombreuses publications et présentations qui en découleraient permettraient à Rhizome de rayonner.

Une présentation à la SCÉÉ est prévue en mai 2022

Lavoie E. et Cavanagh M. *Vers une plus grande intégration de la pédagogie anti-raciste et culturellement durable dans un cours de didactique de l'écriture en contexte francophone minoritaire*. Regroupement pour l'étude de l'éducation francophone en milieu minoritaire : Congrès des sciences humaines. En ligne, prévue pour le 17 mai 2022.

L'association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI) nous invite à publier une série d'articles de vulgarisation intitulés dans la zone de leur site intitulée « recherches en bref » et de préparer un article sur le lancement de Rhizome qui serait publié dans le Journal de l'immersion.

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

Cette première mouture d'un répertoire de textes pour contrer l'exclusion de certaines perspectives, expériences et voix minorisées, a été accueillie avec un niveau d'enthousiasme dépassant nos attentes. La réponse positive et le soutien offert par l'entremise des partenaires communautaires démontre un réel désir de s'engager dans un tel projet. Les textes recueillis par l'entremise d'un atelier en milieu scolaire (au secondaire) sont percutants et émouvants, de par leur authenticité et par la maturité dont ils sont empreints. Le répertoire répond à un besoin palpable en éducation. À la lumière de nos partenariats et des expériences des derniers mois, nous sommes en mesure d'émettre cinq recommandations afin de poursuivre le processus de cueillette de textes, de bonifier Rhizome, de faire connaître le site internet et de mieux comprendre l'expérience des utilisateurs.



Pour continuer à alimenter le répertoire de textes :

- a) Poursuivre la formalisation d'ententes pancanadiennes auprès de partenaires scolaires et communautaires ;
- b) Préparer des ateliers pour inciter et soutenir les enseignants du secondaire à faire écrire leurs élèves pour Rhizome ;
- c) Contacter des auteurs établis, en ciblant divers groupes minorisés encore sous-représentés dans la banque (ex. plume autochtone ou métisse) ;



Pour assurer la qualité des textes et du site internet :

- a) Embaucher un réviseur linguistique ;
- b) Travailler avec un programmeur web pour créer un site internet intégrant un moteur de recherche qui permettrait aux enseignants de trouver un texte en fonction de plusieurs critères (ex. genre, groupe minorisé, thème, niveau de difficulté) ;
- c) Ajouter une fonction au site internet qui permettrait aux utilisateurs de partager les activités pédagogiques développées en lien avec les textes.



Pour faciliter l'utilisation de Rhizome à travers les programmes éducatifs (ex. français langue maternelle, francisation, immersion, français langue seconde, élèves à besoins particuliers, etc.) :

- a) Recruter trois évaluateurs afin de coter les textes selon leur niveau de difficulté, en suivant l'échelle utilisée par l'ACPI ;
- b) Enregistrer et fournir un fichier audio pour chaque texte ;
- c) Développer des fiches pédagogiques pour les textes (à l'interne ou en partenariat avec des institutions scolaires) afin d'appuyer les enseignants ;
- d) Garnir le répertoire du plus grand nombre de textes possibles, de la 4^e à la 12^e année.

 **Pour faire connaître Rhizome et mettre le répertoire à la disposition d'un grand nombre d'utilisateurs potentiels :**

- a) Préparer une présentation pour les congrès nationaux (ex. ACELF, ACPI), provinciaux et territoriaux (ex. Congrès ATA) ;
- b) Préparer une capsule vidéo pour les sites internet des diverses associations canadienne ;
- c) Établir une stratégie pour la présence sur les réseaux sociaux et plateformes en ligne ;
- d) Développer des ateliers pour présenter le répertoire auprès de futurs enseignants, d'enseignants et de conseillers pédagogiques.

 **Pour évaluer l'impact de Rhizome pour les usagers et des collaborateur (plumes) :**

- a) Recueillir des données qualitatives sur l'expérience des plumes minorisées dont le texte a été retenu ; des enseignants ayant participé avec leurs élèves à l'écriture de textes pour le répertoire ; des enseignants ayant exploité des textes du répertoire.
- b) Recueillir des données quantitatives pour établir un profil des usagers et des collaborateurs ;
- c) Recueillir des données quantitatives sur les textes soumis et publiés afin d'en vérifier la distribution et assurer un équilibre (à la fois des genres, des thèmes, des axes de minorisation).

RÉFÉRENCES

Adam, J.-M. (2020) *La linguistique textuelle* (4e éd.). Armand Colin.

Apple, M. W. et Beane, J. A. (2007). *Democratic schools* (2e éd.). Association for Supervision and Curriculum Development.

Blain, S., & Cavanagh, M. (2015). Enseignement explicite des stratégies de planification et ses effets sur la cohérence textuelle : résultats d'une recherche menée avec des élèves francophones du Nouveau-Brunswick et de l'Alberta. *Language and Literacy*, 16, 2.

Blain, S. et Cavanagh M. (2017). Étude longitudinale mesurant les effets de l'enseignement explicite des stratégies rédactionnelles sur la cohérence des récits écrits par des élèves francophones vivant en milieu minoritaire. *Éducation francophone en milieu minoritaire*, 12 (1), 1-28.

Brisson, G. (2021). At play in a Francophone minority school in Canada : Discourses on languages. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 24(5), 651-670. <https://doi.org/10.1080/13670050.2018.1508278>

Cavanagh, M. et Blain, S. (2016). L'apprentissage des stratégies de mise en texte et de révision chez les élèves francophones en milieu minoritaire : une étude de cas contrastés. *Language and Literacy*, 18 (2), 44-61.

Cavanagh, M. (2014). Séquence didactique axée sur les stratégies et amélioration d'un texte explicatif de comparaison chez des élèves canadiens en milieu minoritaire. *Pratiques*, 161-162. [En ligne]. Disponible : <http://pratiques.revues.org/>

Cavanagh, M. (2012). Intervenir sur les stratégies d'écriture pour amener les élèves à rédiger un texte explicatif cohérent. *Caractères*, 43, 5-17.

Cavanagh, M. (2010). Élaborer une séquence didactique à l'écrit : selon quels principes théoriques ? *Enjeux*, 77, 83-110.

Cavanagh, M. (2006). Validation d'un programme d'intervention pour la cohérence des écrits argumentatifs au primaire. *Revue des sciences de l'éducation* 32, 159-182

(CMEC) Conseil des ministres de l'Éducation du Canada. (2014). *PPCE de 2013 : Rapport de l'évaluation pancanadienne en mathématiques, en sciences et en lecture*. Gouvernement du Canada, CMEC.

Desgagné, S., Bednarz, N., Lebus, P., Poirier, L. & Couture, C. (2001). L'approche collaborative de recherche en éducation : un rapport nouveau à établir entre recherche et formation. *Revue des sciences de l'éducation*, 27(1), 33-64. <https://doi.org/10.7202/000305ar>

Giasson, J. (2003). *La lecture. De la théorie à la pratique* (2e éd.) Montréal, Québec : Gaëtan Morin.

Kincheloe, J. L. et McLaren, P. (2007). *Critical pedagogy : Where are we now?* Peter Lang Publishing.

Mangen, A. and van derWeel, A. (2016) The evolution of reading in the age of digitisation: an integrative framework for reading research. *Literacy*, 50.3, pp. 116–124.

Miller, D. (2012). *The book whisperer: Awakening the inner reader in every child*. 2e Éd. San Francisco: Jossey-Bass.

Nadal, K. L. (2013). That's so gay: Microaggressions and the lesbian, gay, bisexual, and transgender community. American Psychological Association.

Nadon, Y. (2011). *Lire et écrire*. Montréal : Chenelière.

Paris, D. (2012). Culturally Sustaining Pedagogy : A Needed Change in Stance, Terminology, and Practice. *Educational Researcher*, 41(3), 93-97. <https://doi.org/10.3102/0013189X12441244>

Paris, D., & Alim, H. S. (2017). *Culturally Sustaining Pedagogies : Teaching and Learning for Justice in a Changing World*. Teachers College Press. Teachers College Press.

Pressley, M. et Allington, R. L. (2015). *Reading instruction that works. The case for balanced teaching*. New York; Londres : The Guilford Press.

Schön, D.A. (1991). The theory of inquiry: Dewey's legacy to education. *Curriculum Inquiry*, 22(2), 119-139.

Wortham, S., Reyes, A. (2011). *A Companion to the Anthropology of Education*. New Jersey: John Wiley & Sons.

Annexe 1 – Genres textuels

Les genres textuels retenus (pour l’instant) sont des genres textuels étudiés (lecture, écriture ou communication orale) de la 4^e à la 8^e année, à travers le Canada. Vu la variabilité des programmes d’études, nous avons retenu un bon nombre de genres textuels.

- le récit fantastique
- le récit réaliste
- le récit de création
- la lettre d’opinion
- la critique de produit ou d’évènement culturel
- la biographie/portrait
- l’explicatif cause-conséquence
- l’explicatif problème-solution
- la fiche explicative
- le compte rendu
- la poésie
- les autres genres

Veillez noter que chaque genre propose une ressource de rédaction téléchargeable en format PDF. De plus, nous prévoyons ajouter le genre descriptif à la liste ci-dessus.

Annexe 2 – Coup d’œil sur les textes retenus

Les genres textuels retenus (pour l’instant) sont des genres textuels étudiés (lecture, écriture ou communication orale) de la 4^e à la 8^e année, à travers le Canada. Vu la variabilité des programmes d’études, nous avons retenu un bon nombre de genres textuels.

Titre	Facteur(s) de minorisation	Genre textuel
Une esquisse de réconciliation	Inuit	Autre
Récupérer les noms Anishinaabe des plantes : pourquoi cela pourrait être bon pour la planète	Première Nation	Problème-Solution
La signification d’un morceau de tissu	Religion, Race/Ethnicité/Mixité	Explicatif
H pour hijab et hockey	Religion, Race/Ethnicité/Mixité	Opinion
Est-il trop tard pour corriger la prononciation de mon prénom ?	Langues parlées, Race/Ethnicité/Mixité	Récit ?
L’horloge dans ma tête	Neuroatypie, Orientation, Trouble d’apprentissage/Besoin particulier, Orientation	Récit réaliste
Je n’ai pas perdu mes mots	Trouble d’apprentissage/Besoin particulier, Race/Ethnicité/Mixité	Slam
Mes cheveux	Race/Ethnicité/Mixité, Orientation	Poésie
Le marché des sous	Classe	Récit réaliste
Une fleur limite	Santé mentale	Poème
Dauphin	Allié.e	Conte
Pourquoi l’igname pousse maintenant sous la terre	Race/Ethnicité/Mixité	Conte

Mon parcours identitaire	Religion	Récit réaliste
Mirabelle et ses souliers blancs	Santé mentale, Orientation	Conte
Dans l'œil de la tempête : les typhons	Race/Ethnicité/Mixité	Cause - conséquence
1,2,3,4 TDAH	Trouble d'apprentissage/Be- soin particulier, Habiletés phy- siques ou motrices	Poème
Lettre d'opinion sur le PEI/PI	Trouble d'apprentissage/Be- soin particulier	Lettre d'opinion
Anxiété	Santé mentale	Récit réaliste
L'uniforme, une norme eurocentrée	Allié.e	Lettre d'opinion
Truth or Dare	Orientation	Poème
Accepter sa bisexualité	Orientation	Récit réaliste

Annexe 3 – Liens aux documents et contributions

Site internet de Rhizome : www.repertoire-rhizome.com

Veillez noter que bien que ce site soit public et accessible, il est encore sous forme préliminaire. Nous l'avons rendu accessible à certains partenaires communautaires qui voulaient l'explorer, ainsi qu'à titre de ressource d'appui pour les activités de rédaction avec les élèves d'un cours spécifique, en Ontario.

Matériel d'appui pour ateliers :

Cavanagh, M. et Lavoie E. [Par un bruit de parole : les idéologies en littérature](#). EDU M 344 - Littérature 4e à 6e année, Edmonton (Alberta), octobre 2021.

Lavoie E. et Cavanagh M. *Répertoire de textes pour vitaliser les perspectives minorisées au 2^e cycle du primaire*, Congrès de la Calgary City Teachers' Convention of the Alberta Teachers' Association (CCTCA), Edmonton (Alberta), le 18 février 2022.

[Prezi](#)

[Enregistrement](#)

Lavoie E. [Atelier #1](#) - *La diversité dans les écrits*, Atelier - Focus Action Sociale, Ottawa (Ontario), le 12 janvier 2022.

Lavoie E. Atelier #2 - *Rhizome : Prendre plume* - Focus Action Sociale, Ottawa (Ontario), le 19 janvier 2022.

Nous avons travaillé à partir des textes entamés des élèves.

Cavanagh, M. [La variation culturelle dans les genres textuels](#). M EDU (513) - Apprendre à lire et à écrire différents genres de textes, Edmonton (Alberta), février 2022.

Les textes retenus : des extraits de textes seront disponibles sur demande (il serait trop long de les annexer dans ce rapport).

L'AVENIR DU FRANÇAIS EN ÉDUCTION

STRATÉGIES ET SOLUTIONS



ACUFC

ASSOCIATION DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS
DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE



Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada